

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

November / Novembre / Noviembre 2016

Spanish / Espagnol / Español B

Higher level
Niveau supérieur
Nivel superior

Paper / Épreuve / Prueba 2

17 pages/páginas

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

Sección A

Criterio A: Lengua

- ¿En qué medida utiliza el alumno la lengua de forma correcta y eficaz?

Si el alumno no llega al número mínimo de palabras, se le descontará 1 punto.

Nivel	Descriptor de nivel
0	El trabajo no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que figuran a continuación.
1–2	El manejo de la lengua es limitado y, en general, ineficaz. Se utiliza una variedad de vocabulario limitada, con muchos errores básicos. Las estructuras de las oraciones sencillas son a veces claras.
3–4	El manejo de la lengua es, en general, adecuado, a pesar de observarse muchas incorrecciones. Se utiliza una variedad de vocabulario un tanto limitada, con muchos errores. Las estructuras de las oraciones sencillas son en general claras.
5–6	El manejo de la lengua es eficaz, a pesar de observarse algunas incorrecciones. Se utiliza una variedad de vocabulario de forma correcta, con algunos errores. Las estructuras de las oraciones sencillas son claras.
7–8	El manejo de la lengua es bueno y eficaz. Se utiliza una amplia variedad de vocabulario de forma correcta, con pocos errores de importancia. Las estructuras de algunas oraciones complejas son claras y eficaces.
9–10	El manejo de la lengua es muy eficaz. Se utiliza una amplia variedad de vocabulario de forma correcta y eficaz, con muy pocos errores. Las estructuras de las oraciones complejas son claras y eficaces.

Aclaraciones

Cómputo de palabras

En el Nivel Superior se requiere que los estudiantes escriban un mínimo de 250 palabras. Si escriben menos del mínimo de palabras se les descontará **[1 punto]** en el criterio A. Se deberá considerar la totalidad del texto en el momento de asignar la puntuación.

Lengua

Los examinadores deben tener en cuenta que no todos los errores tienen la misma importancia. Algunos errores afectan significativamente la comunicación del sentido y otros, no. Además, algunos errores indican una carencia fundamental de manejo de la lengua mientras que otros simplemente indican olvido o descuido.

Se consideran

FALTAS: a aquellos errores erráticos y ocasionales, cualquiera sea su nivel de dificultad, por ejemplo, cuando el alumno conjuga correctamente los tiempos pasados, pero, ocasionalmente, olvida indicar la terminación.

DEFECTOS: a los errores que ocurren regularmente, con algunas estructuras en particular, por ejemplo, cuando los tiempos pasados están frecuentemente conjugados en forma correcta pero no resultan del todo adecuados debido a confusiones básicas (“trabajé” –pasado simple– versus “trabajaba” –pretérito imperfecto–).

FALLOS: a algunas estructuras que pocas veces son correctas o que simplemente no aparecen, por ejemplo, cuando los tiempos pasados son necesarios, pero no aparecen.

Una buena respuesta tendrá pocas faltas y los fallos y defectos raramente afectarán el sentido.

Criterio B: Mensaje

- ¿En qué medida es capaz el alumno de desarrollar y organizar ideas pertinentes con claridad?

Nivel	Descriptor de nivel
0	El trabajo no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que figuran a continuación.
1–2	<p>No se ha comunicado el mensaje.</p> <p>Las ideas son repetitivas y/o no pertinentes.</p> <p>El desarrollo de las ideas es confuso; la información complementaria es limitada y/o no apropiada.</p>
3–4	<p>El mensaje se ha comunicado en parte.</p> <p>Las ideas son pertinentes en cierta medida.</p> <p>El desarrollo de las ideas es a veces evidente; la información complementaria es a veces apropiada.</p>
5–6	<p>El mensaje se ha comunicado relativamente bien.</p> <p>Las ideas son en su mayor parte pertinentes.</p> <p>El desarrollo de las ideas es coherente; la información complementaria es en su mayor parte apropiada.</p>
7–8	<p>El mensaje se ha comunicado bien.</p> <p>Las ideas son pertinentes.</p> <p>El desarrollo de las ideas es coherente y eficaz; la información complementaria es apropiada.</p>
9–10	<p>El mensaje se ha comunicado muy bien.</p> <p>Las ideas son pertinentes y eficaces.</p> <p>El desarrollo de las ideas es coherente y minucioso; la información complementaria es muy apropiada.</p>

Pregunta 1: Diversidad cultural

Has leído un artículo sobre un país hispanohablante que has visitado recientemente. Te ha decepcionado mucho la manera en la que el autor promueve estereotipos falsos. Escribe una entrada de blog en la que critiques la postura del autor, dando ejemplos de tu experiencia en ese país.

<p>3-4</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Se pierde el foco de la pregunta en varias ocasiones. • Puede faltar una referencia clara a un país o lugar hispanohablantes concretos. • Las referencias al artículo leído son escasas o casi inexistentes. • La justificación de por qué conoce el país hispanohablante es confusa o inexistente. • Los estereotipos mencionados son poco pertinentes. • Escasean elementos cohesivos adecuados al tipo de texto y contenido que den forma al discurso. • Se presentan puntos de vista generalmente claros pero limitados ejemplos que los justifiquen.
<p>5-6</p>	<ul style="list-style-type: none"> • La respuesta está por lo general bien enfocada. • Por lo general, se hace referencia a un lugar del mundo hispanohablante concreto. • Hace alguna referencia al artículo leído, pero puede no haber una reacción contundente al mismo. • Se menciona poco sobre por qué conoce el país hispanohablante. • Algunos de los estereotipos mencionados pueden no ser del todo pertinentes. • Se justifican los argumentos con puntos de vista claros, pero en ocasiones pueden faltar ejemplos pertinentes que los justifiquen. • Se utilizan elementos cohesivos de forma generalmente adecuada para el tipo de texto y el contenido.
<p>7-8</p>	<ul style="list-style-type: none"> • La respuesta está bien enfocada en su mayor parte. • Hace referencia a un país/lugar concreto. • Hace referencia al artículo leído y criticará el contenido del mismo. • Explica por qué conoce el país hispanohablante. • Menciona uno o varios estereotipos pertinentes y explica por qué no está de acuerdo con ellos en base a su conocimiento del país. • Justifica la mayoría de sus argumentos con ejemplos pertinentes y por lo general desarrollados. • Se utilizan elementos cohesivos de forma apropiada para el tipo de texto y el contenido.
<p>9-10</p>	<ul style="list-style-type: none"> • La respuesta está muy bien enfocada en todo momento. • Hace referencia a un país/lugar concreto. • Hace referencia al artículo leído y criticará el contenido del mismo en detalle, justificando por qué no está de acuerdo. • Explica – con cierto detalle, pero sin que eso sea el foco del texto – por qué tiene conocimiento/experiencia del país hispanohablante para justificar sus opiniones. • Menciona uno o varios estereotipos pertinentes e interesantes y explica en detalle y de forma convincente por qué no está de acuerdo con ellos en base a su conocimiento del país. • Justifica sus argumentos con ejemplos convincentes y bien desarrollados. • Se utilizan elementos cohesivos de forma muy eficaz para el tipo de texto y el contenido.

Pregunta 2: Costumbres y tradiciones

Un compañero tuyo que vive en un país donde se habla español te ha invitado a pasar una festividad religiosa con ellos. Escribe el texto de una presentación para tus compañeros de clase de español, contando la experiencia.

<p>3–4</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Se pierde el foco de la pregunta en ocasiones. • Carece de explicación sobre su visita al país hispanohablante. • Se menciona una celebración pero no religiosa. • No aparece una reacción personal hacia la celebración. • No se analiza la celebración, solo se reduce a explicar en qué consiste sin mucho detalle. • Escasean elementos cohesivos adecuados al tipo de texto y contenido que den forma al discurso.
<p>5–6</p>	<ul style="list-style-type: none"> • La respuesta está por lo general bien enfocada. • Falta cierta contextualización de la visita al país hispanohablante, así como información sobre la experiencia vivida. • Se menciona la festividad religiosa pero de forma algo superficial. • Se menciona la reacción a la experiencia sin justificarla en detalle. • Aparece su opinión general con alguna justificación general. • Se utilizan elementos cohesivos de forma generalmente adecuada para el tipo de texto y el contenido.
<p>7–8</p>	<ul style="list-style-type: none"> • La respuesta está bien enfocada en su mayor parte. • Explica brevemente el contexto de la visita al país hispanohablante con alguna referencia a la experiencia vivida. • Describe la festividad religiosa con cierto detalle, mencionado varios aspectos relativos a la misma. • Explica su reacción a la festividad religiosa y sus impresiones, a veces justificando sus reacciones. • Explica su punto de vista sobre dicha experiencia con claridad • Se utilizan elementos cohesivos de forma apropiada para el tipo de texto y el contenido.
<p>9–10</p>	<ul style="list-style-type: none"> • La respuesta está bien enfocada en todo momento. • Contextualiza las razones de su estancia en el país hispanohablante y se relata la experiencia con cierto detalle. • Describe la festividad religiosa en detalle, mencionado varios aspectos, explicando no solo qué se hace sino por qué. • Explica por qué le ha llamado la atención, qué aspectos le resultaron dignos de mencionar y por qué. • Desarrolla su punto de vista sobre dicha experiencia, incluso comparándola con experiencias parecidas en su cultura (u otras culturas). • Se utilizan elementos cohesivos de forma muy eficaz para el tipo de texto y el contenido.

Pregunta 3: Salud

Llegan las vacaciones de verano y la exposición al sol. Escribe un folleto para la revista de tu colegio donde expongas los efectos de tomar el sol y aportes algunos consejos al respecto.

<p>3-4</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Se pierde el foco de la pregunta en ocasiones. • El contexto del folleto está poco contextualizado o es poco pertinente. • Se habla de las vacaciones en general pero casi no se menciona la importancia de la protección solar. • Se mencionan algunos problemas pero poco relacionados entre sí. • Los ejemplos mencionados carecen de información detallada • Escasean elementos cohesivos adecuados al tipo de texto y contenido que den forma al discurso.
<p>5-6</p>	<ul style="list-style-type: none"> • La respuesta estará por lo general bien enfocada. • Se contextualiza poco el motivo del folleto. • Se mencionan algunas razones por las que es importante protegerse del sol. • Se listan algunas consecuencias de una exposición inadecuada, sin explicarlas en detalle. • Se mencionan causas/ consecuencias, pero sin una correlación muy marcada • Se utilizan elementos cohesivos de forma generalmente adecuada para el tipo de texto y el contenido.
<p>7-8</p>	<ul style="list-style-type: none"> • La respuesta está bien enfocada en su mayor parte. • Menciona las vacaciones de verano. • Explica, a veces de forma convincente, por qué es necesario protegerse del sol y/o los beneficios que el sol aporta. • Menciona algunas consecuencias de una exposición al sol inadecuada o sin protección. • Menciona causas y consecuencias, como enfermedades y problemas. • Se utilizan elementos cohesivos de forma apropiada para el tipo de texto y el contenido.
<p>9-10</p>	<ul style="list-style-type: none"> • La respuesta está bien enfocada en todo momento. • Menciona las vacaciones de verano, describiendo uno o varios tipos de vacaciones que contextualicen los consejos. • Explica, con argumentos convincentes y bien desarrollados, por qué es necesario protegerse del sol y/o los beneficios que el sol aporta. • Expone varias consecuencias de una exposición al sol inadecuada o sin protección. • Menciona causas y consecuencias, como enfermedades y problemas. • Se utilizan elementos cohesivos de forma muy eficaz para el tipo de texto y el contenido.

Pregunta 4: Ocio

En tu clase de español has estudiado los hábitos de los jóvenes durante la vida nocturna en los fines de semana. Escribe un artículo sobre el tema para la revista del colegio.

<p>3-4</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Se pierde el foco de la pregunta en ocasiones. • Puede faltar una introducción adecuada al tema de los hábitos juveniles. • Se generalizan los datos sin desarrollarlos. • Hay alguna mención a hábitos juveniles de tiempo libre generales. • Pueden faltar conclusiones pertinentes o se cierra el artículo de forma abrupta. • Escasean elementos cohesivos adecuados al tipo de texto y contenido que den forma al discurso.
<p>5-6</p>	<ul style="list-style-type: none"> • La respuesta está por lo general bien enfocada. • Se introduce el tema de los hábitos juveniles. • Se mencionan datos muy generales, a veces sin explicarlos. • Se mencionan hábitos juveniles de tiempo libre, pero no necesariamente nocturnos. • Se concluye el artículo en cierta forma. • Se utilizan elementos cohesivos de forma generalmente adecuada para el tipo de texto y el contenido.
<p>7-8</p>	<ul style="list-style-type: none"> • La respuesta está bien enfocada en su mayor parte. • Introduce el tema de los hábitos juveniles durante la vida nocturna de forma adecuada. • Se mencionan y explican algunos datos estadísticos variados. • Se describen algunos hábitos juveniles nocturnos. • Se mencionan algunas conclusiones. • Se utilizan elementos cohesivos de forma apropiada para el tipo de texto y el contenido.
<p>9-10</p>	<ul style="list-style-type: none"> • La respuesta está bien enfocada en todo momento. • Hace una introducción al tema de los hábitos juveniles durante la vida nocturna, y lo contextualiza en un lugar determinado. • Analiza la información, con datos pertinentes (lo que hace la mayoría y también otras alternativas minoritarias). • Comenta y contrasta diferentes hábitos juveniles de tiempo libre nocturnos en detalle. • Expone conclusiones convincentes. • Se utilizan elementos cohesivos de forma muy eficaz para el tipo de texto y el contenido.

Pregunta 5: Ciencia y tecnología

Tu colegio forma parte de una experiencia piloto en la que algunas asignaturas técnicas o científicas son impartidas por robots. Como representante de los estudiantes, escribe el texto de la entrevista que le has hecho al director del colegio sobre dicha experiencia educativa, que será publicada en la página web del colegio.

<p>3-4</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Se pierde el foco de la pregunta en ocasiones. • Falta una presentación del entrevistado o introducción a la experiencia con los robots. • Se habla de robots pero no necesariamente de una experiencia en el mundo académico. • La entrevista carece de ejemplos sobre el uso de robots en el aula. • Se mencionan aspectos a veces pertinentes pero casi sin reacción u opiniones desarrolladas sobre los mismos. • Se opina sobre asuntos científicos pero no se centra en el ámbito educativo. • Escasean elementos cohesivos adecuados al tipo de texto y contenido que den forma al discurso.
<p>5-6</p>	<ul style="list-style-type: none"> • La respuesta está por lo general bien enfocada. • Se realiza la entrevista sin mucha contextualización para el lector. • Se habla de la experiencia como si fuera conocida previamente por el lector. • Se menciona la presencia de robots en las clases de forma muy general, casi sin ejemplos concretos. • Se comenta la opinión general del entrevistado, pero sin justificarla en detalle. • Se aporta información general al uso de robots en las clases (ej. en el futuro) pero sin elaborar ventajas o desventajas del uso de los mismos. • Se utilizan elementos cohesivos de forma generalmente adecuada para el tipo de texto y el contenido.
<p>7-8</p>	<ul style="list-style-type: none"> • La respuesta está bien enfocada en su mayor parte. • Se introduce al entrevistado y el tema brevemente. • Se menciona la experiencia sin mucha contextualización (ej. no se explica por qué se ha llevado a cabo) • Se habla de las clases realizadas por robots de forma general. • Se comentan algunas reacciones a la experiencia de forma general. • Se mencionan algunas ventajas y/o desventajas del uso de robots. • Se utilizan elementos cohesivos de forma apropiada para el tipo de texto y el contenido.
<p>9-10</p>	<ul style="list-style-type: none"> • La respuesta estará bien enfocada en todo momento. • Introduce al entrevistado y el tema de la entrevista. • Explica la experiencia y el contexto de la misma. • Se mencionan algunos aspectos de la vida académica en la que los robots han tomado parte. • Se comentan las opiniones de los profesores y de los alumnos al respecto de la experiencia. • Se describen los resultados de la experiencia, mencionando ventajas y desventajas de la misma. • Se utilizan elementos cohesivos de forma muy eficaz para el tipo de texto y el contenido.

Criterio C: Formato

- ¿En qué medida produce el alumno el tipo de texto requerido?
- ¿En qué medida las convenciones de tipología textual son apropiadas?

Nivel	Descriptor de nivel
0	El trabajo no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que figuran a continuación.
1	El tipo de texto no se puede reconocer. No se emplean convenciones apropiadas para el tipo de texto.
2	El tipo de texto apenas se puede reconocer o no es apropiado. Las convenciones apropiadas para el tipo de texto se emplean de manera muy limitada.
3	A veces, el tipo de texto se puede reconocer y es apropiado. Las convenciones apropiadas para el tipo de texto se emplean de manera limitada.
4	En general, el tipo de texto se puede reconocer y es apropiado. Las convenciones apropiadas para el tipo de texto se emplean de manera evidente.
5	El tipo de texto claramente se puede reconocer y es apropiado. Las convenciones apropiadas para el tipo de texto se emplean de manera evidente y eficaz.

Para alcanzar la puntuación máxima **[5]**, se tienen que haber incluido todas las convenciones mencionadas a continuación.

Para alcanzar **[3]**, se tienen que haber incluido más de la mitad de las convenciones mencionadas a continuación.

Las convenciones de los tipos de texto previstas son:

Pregunta 1: Entrada de blog

- fecha y hora (opcional si aparecen los otros elementos)
- nombre de usuario (opcional si aparecen los otros elementos)
- título
- narración en primera persona
- conciencia del lector, por ejemplo, dirigiéndose a este de forma directa
- registro de semiformal a informal (según corresponda a la tarea)
- despedida
- comentarios (opcionales)

Pregunta 2: Presentación

- tono apelativo
- saludo inicial
- dirección al receptor, con el que se mantendrá el contacto en varias ocasiones
- fórmula de cierre, despedida o comentarios finales
- recursos como preguntas retóricas, repeticiones o toques de humor (deben calificarse positivamente) (opcional)
- registro coherente (informal, semiformal o formal)

Pregunta 3: Folleto

- título, encabezado principal o eslogan publicitario, según corresponda
- varias secciones identificadas mediante subtítulos, listas de puntos, etc.
- información general, por ejemplo, una sección de contacto, y un número de teléfono o una dirección de correo electrónico
- registro semiformal y/o dirigirse al receptor de forma directa
- tono persuasivo

Pregunta 4: Artículo

- título
- nombre del autor (opcional si aparecen otros elementos)
- encabezado (los subtítulos son opcionales)
- introducción y conclusión adecuadas
- registro de semiformal a formal (según corresponda a la tarea)

Pregunta 5: Entrevista (para ser publicada)

- título / encabezado
- nombre del autor
- introducción a la entrevista para los lectores
- tono periodístico
- estructura de preguntas y respuestas que refleje las distintas intervenciones de los personajes (puede ser también una entrevista indirecta)
- discurso oral realista que puede incluir interacciones complejas, como interrupciones, en las partes dialogadas, si se hace una entrevista directa
- registro según requiera la tarea y el tipo persona entrevistada (formal si es pertinente, informal si es a un compañero, etc.)
- cierre adecuado a la entrevista

- tono conversacional con el entrevistado (que no suene a “bombardeo de preguntas” sino a una interacción natural)

Sección B

Criterio A: Lengua

- ¿En qué medida utiliza el alumno la lengua de forma correcta y eficaz?

Nivel	Descriptor de nivel
0	El trabajo no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que figuran a continuación.
1–2	El manejo de la lengua es limitado y, en general, ineficaz. Se utiliza una variedad de vocabulario limitada, con muchos errores básicos. Las estructuras de las oraciones sencillas son a veces claras.
3–4	El manejo de la lengua es, en general, adecuado, a pesar de observarse muchas incorrecciones. Se utiliza una variedad de vocabulario un tanto limitada, con muchos errores. Las estructuras de las oraciones sencillas son en general claras.
5–6	El manejo de la lengua es eficaz, a pesar de observarse algunas incorrecciones. Se utiliza una variedad de vocabulario de forma correcta, con algunos errores. Las estructuras de las oraciones sencillas son claras.
7–8	El manejo de la lengua es eficaz. Se utiliza una amplia variedad de vocabulario de forma correcta, con pocos errores de importancia. Las estructuras de algunas oraciones complejas son claras y eficaces.
9–10	El manejo de la lengua es muy eficaz. Se utiliza una amplia variedad de vocabulario de forma correcta y eficaz, con muy pocos errores. Las estructuras de las oraciones complejas son claras y eficaces.

Aclaraciones

Cómputo de palabras

En el Nivel Superior se requiere que los estudiantes escriban un mínimo de 150 palabras. Si escriben menos del mínimo de palabras se les descontará **[1 punto]** en el criterio A. Se deberá considerar la totalidad del texto en el momento de asignar la puntuación.

Lengua

Los examinadores deben tener en cuenta que no todos los errores tienen la misma importancia. Algunos errores afectan significativamente la comunicación del sentido y otros no. Además, algunos errores indican una carencia fundamental de manejo de la lengua mientras que otros simplemente indican olvido o descuido.

Se consideran

FALTAS: a aquellos errores erráticos y ocasionales, cualquiera sea su nivel de dificultad, por ejemplo, cuando el alumno conjuga correctamente los tiempos pasados pero, ocasionalmente, olvida indicar la terminación.

DEFECTOS: a los errores que ocurren regularmente, con algunas estructuras en particular, por ejemplo, cuando los tiempos pasados están frecuentemente conjugados en forma correcta pero no resultan del todo adecuados debido a confusiones básicas (“trabajé” –pasado simple– versus “he trabajado” –pretérito perfecto–).

FALLOS: a algunas estructuras que pocas veces son correctas o que simplemente no aparecen, por ejemplo, cuando los tiempos pasados son necesarios pero no aparecen.

Una buena respuesta tendrá muy pocas faltas, si tuviera alguna, y los fallos y defectos afectarán muy raramente el sentido.

Criterio B: Argumentación

- ¿En qué medida desarrolla el alumno las ideas de forma eficaz?
- ¿En qué medida es clara y convincente la argumentación?
- ¿Hasta qué punto reacciona el alumno ante el estímulo?

Nivel	Descriptor de nivel
0	El trabajo no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que figuran a continuación.
1-2	El desarrollo de las ideas es muy limitado y la argumentación no es clara ni convincente. La estructura de la argumentación es imprecisa y confusa. Las ideas no son pertinentes.
3-4	El desarrollo de las ideas es limitado y la argumentación es muy pocas veces clara y convincente. La estructura de la argumentación es a veces clara. Las ideas son a veces pertinentes.
5-6	El desarrollo de las ideas es a veces bueno, y la argumentación es clara en cierta medida y resulta convincente en ocasiones. La estructura de la argumentación es evidente. Las ideas son en general pertinentes.
7-8	El desarrollo de las ideas es bueno y metódico; la argumentación es clara y relativamente convincente. La estructura de la argumentación es coherente y está organizada. Las ideas se expresan bien y son pertinentes.
9-10	El desarrollo de las ideas es muy bueno y metódico; la argumentación es convincente. La estructura de la argumentación está organizada y es coherente en todo momento. Las ideas se expresan muy bien, son pertinentes e interesantes.

6. “Una persona es libre para hacer lo que quiera, lo que no es válido es hacer sufrir a los demás.”